

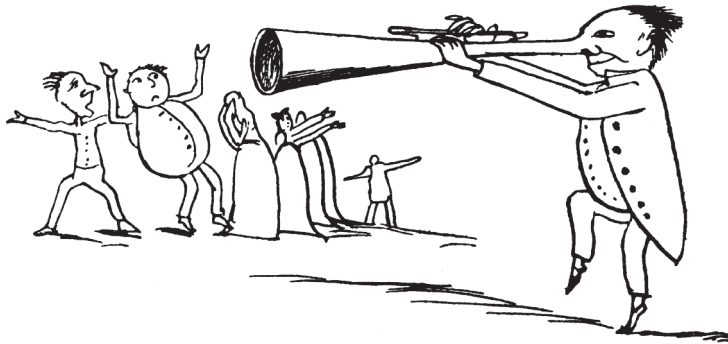
ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - ΜΑΪΟΣ 2026



Εκδόσεις Κίχλη

- I. Ελληνική πεζογραφία - Δοκίμια - Θέατρο
- II. Μεταφρασμένη πεζογραφία και ποίηση
- III. Ελληνική ποίηση



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΕΖΟΓΡΑΦΙΑ - ΔΟΚΙΜΙΑ - ΘΕΑΤΡΟ

ΚΩΣΤΑΣ ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ

Ο Χ. είπε

(πεζά κείμενα)

Ο Χ. δεν δημοσίευσε ποτέ πρωτότυπη ή μεταφρασμένη εργασία. Δήλω-
νε ότι αν το ενδιαφέρον μας για τα γράμματα γίνει κεντρική ασχολία,
κινδυνεύουμε από τη γραφικότητα (σε ό,τι αφορά εμάς τους ίδιους)
και από τις θανατηφόρες δόσεις κακεντρέχειας (στις σχέσεις μας με
τους ομοτέχνους). Θεωρούσε εξάλλου ότι κάθε δημόσια εξομολόγηση
απευθύνεται σε πρόσωπα έτοιμα να παρανοήσουν, πράγμα που τον
ώθησε στην ιδέα της παραίτησης και της σιωπής.

Στις σελίδες αυτού του βιβλίου ο Κώστας Μαυρουδής ανακαλεί
στιγμές του πλούσιου και ευφάνταστου βίου του Χ. Από τις συνομιλίες
που είχε μαζί του προκύπτουν μικρά επεισόδια, σύντομες ιστορίες, μι-
νιατούρες πρόζας. Αποσπά τα γεγονότα από τις πιο απόμακρες κρύπτες
και επιβεβαιώνει ότι «ο μόνος παράδεισος απ' όπου δεν γίνεται να εκ-
διωχθούμε είναι η μνήμη».



ΕΛΙΣΑΒΕΤ ΚΟΤΖΙΑ

Μεταπολιτευτική πεζογραφία.
Κριτικά σημειώματα 1985-2025



ΝΟΤΑ ΣΕΦΕΡΛΗ

(Γ)Ραφές και Υφάνσεις.

Η μόδα στη λογοτεχνία από τον ρομαντισμό στον μοντερνισμό

(δοκίμιο)

Ο διάλογος λογοτεχνίας και μόδας, και ειδικότερα το πώς οι εκφάνσεις της μόδας διεγείρουν τα συγγραφικά ανακλαστικά, είναι το βασικό θέμα-ερώτημα που διατρέχει τις σελίδες του δοκιμίου αυτού. Σε κάθε κεφάλαιο, με κείμενο αναφοράς ένα έργο μυθοπλασίας (αν και όχι αποκλειστικά), η μόδα, οι φαντασμαγορίες της, η ρητορική της και οι συνέπειες που προκαλεί στα άτομα, και εν γένει στις κοινωνίες, τίθενται στο επίκεντρο της συζήτησης. Τα κείμενα, προϊόντα του 19ου αιώνα και των πρώτων δεκαετιών του 20ού –μιας συναρπαστικής περιόδου που την εγκαινιάζουν οι χτύποι των πρώτων μηχανοκίνητων αργαλειών–, φέρνουν στην επιφάνεια ζητήματα όπως η ανάδυση της καταναλωτικής κοινωνίας, η μετάβαση από τη χρηστικότητα στην επίδειξη, ο έμφυλος διαχωρισμός στην ενδυμασία και τα κοινωνικά-πολιτικά επακόλουθά του, η μεταμορφωτική αλλά και αφομοιωτική δύναμη των ρούχων, ο αστικός κομφορμισμός και τα περιθώρια αντίστασης στα προβαλλόμενα (ενδυματολογικά) πρότυπα. Ο εφήμερος, ο πρωτεϊκός χαρακτήρας της μόδας δεν διαμορφώνει απλώς τη θεματική των κειμένων αυτών ούτε μόνο την γκαρνταρόμπα των χαρακτήρων τους· διαμορφώνει κι εκείνη την ιδιαίτερη κάθε φορά ύφανση, εκείνον τον ιδιαίτερο τρόπο (γ)ραφής, προκειμένου οι συγγραφείς τους να ανταποκριθούν με ετοιμότητα στις προκλήσεις και τα αιτήματα που υποβάλλει πλέον η συνθήκη της νεωτερικότητας

ΓΙΩΡΓΟΣ ΧΩΜΑΤΗΝΟΣ

Βρίκελοι

(μυθιστόρημα)

Σ' έναν μικρό κι αχαρτογράφητο τόπο, που τον εξουσιάζει ένας δεκατριάχρονος τύραννος με τ' όνομα Γραμματικός, εμφανίζεται στην καρδιά της Σαρακοστής μια βοϊδάμαξα δίχως οδηγό, φορτωμένη μ' ένα μαρμάρινο φέρετρο. Πίσω της ακολουθεί ένα σαραβαλιασμένο φορτηγό, που μεταφέρει έναν αλλόκοτο θίασο: μια ανήλικη μάντισσα, μια παραστρατημένη χορεύτρια, έναν γιγαντώσωμο θεραπευτή, δύο σιαμαίους οργανοπαίκτες, τον εξαδάχτυλο αρχηγό αυτού του μπουλουκιού κι έναν μυστηριώδη ξένο. Για τον Γραμματικό και τους άβουλους υπηκόους του, η έλευση της άμαξας μοιάζει να αποτελεί την εκπλήρωση ενός παλιού θρύλου· κανείς τους, όμως, δεν γνωρίζει –ή δεν μπορεί να φανταστεί– το περιεχόμενο του φορτίου της.

Ένα σκοτεινό μυθιστόρημα που επιστρατεύει τους μύθους και τις τελετουργίες της παράδοσης για να φωτίσει τις αντιφάσεις, τα αδιέξοδα και τις εκκρεμότητες του νεοελληνικού παρόντος.



ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΧΑΤΖΗΜΩΥΣΙΑΔΗΣ

Νοσοκομείο Σωτηρία

Μια υπαρξιακή και ιστορική καταβύθιση με φόντο το Νοσοκομείο Σωτηρία προς ανακούφιση των προσωπικών και συλλογικών πληγών υπό τους στίχους της Μαρίας Πολυδούρη και της Φιλησίας Στάθη-Πουλιοπούλου. Ο ήρωας του μυθιστορήματος ανασκαλεύει στο πρόσφατο παρελθόν, αναζητώντας απαντήσεις και ένα βαθύτερο νόημα ζωής.



ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Εγκώμιον ρητίνης. Άνθρωποι, τόποι και νερά

(αφηγήσεις πατριδογνωσίας)

Το βιβλίο μου, με τον τίτλο *Εγκώμιον ρητίνης. Άνθρωποι, τόποι και νερά*, προέκυψε από τα συναισθήματα που με διακατέχουν για τον τόπο στον οποίο είδα για πρώτη φορά το φως και από τον οποίο απεκόπην βιαιώς. Είναι μια περιδιάβαση στη μνήμη, γύρω από ει-κόνες, λέξεις, πρόσωπα και καταστάσεις. Η «Ρητίνη», το «Χάσμα», η «Χαμοκέλα» και ο «Τρύγος» είναι τα κείμενα που συναποτελούν το βιβλίο. Θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως ένα βιβλίο αφηγήσεων *Λογοτεχνικής Πατριδογνωσίας*, το οποίο ανακαλεί την πα-νάρχαια μυρωδιά της ρητίνης, τη μνήμη του νερού που ορμητικά κατεβαίνει από το Χάσμα, τη Χαμοκέλα, ένα σπίτι μέσα στην απε-ραντοσύνη των αγρών. Πρόκειται για αφηγήσεις που διαπλέκονται και αναπαριστούν τα στοιχεία ενός κόσμου που έχει παρέλθει ανε-πιστρεπτί, αλλά παραμένει ζωντανός στη μνήμη και στην ψυχή μου.

Δ.Κ.



ΑΛΙΚΗ ΣΤΕΛΛΑΤΟΥ

Εσωτερική πολυθρόνα

(νουβέλα)

Γνωρίζουμε τη Σοφία μέσα από τα μάτια μιας άγνωστης αρχικά αφηγήτριας σε μια κομβική στιγμή της ζωής της: μετακομίζει σε ένα νέο σπίτι, δεν παίρνει μαζί της τίποτα και κανέναν. Δεν θέλει να διατηρήσει δεσμούς με το παρελθόν – θέλει να ξεχάσει χωρίς να ξεχάσει, να ξαναγεννηθεί για να αφήσει πίσω της απώλειες που τη σημάδεψαν· ανθρώπους που είτε πέθαναν είτε χάθηκαν από τη ζωή της. Άνθρωποι που ήταν ήταν τόσο σημαντικοί –ο πατέρας της, ο σύντροφος, φίλοι–, ώστε προτού φύγει χρειάστηκε να ακολουθήσει μια πορεία μέσα στο πένθος, στο κέντρο του, και στη συνέχεια έξω από αυτό.



Η ιστορία της Σοφίας είναι η ιστορία του κάθε ανθρώπου που κάποια στιγμή στη ζωή του χρειάζεται να δημιουργήσει έναν κενό χώρο και χρόνο, μέσα στους οποίους, με την ελάχιστη σπατάλη δυνάμεων, καλείται να αποφασίσει πού θα πάει, ποιους ανθρώπους θέλει μαζί του, τι θα συμπεριλαμβάνουν οι αποσκευές του.

ΓΙΩΡΓΗΣ ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Γράμματα από την Αμερική

πρόλογος: Ηλίας Χ. Παπαδημητρακόπουλος

επίμετρο: Γιώτα Κριτσέλη

Ο Γιώργης Παυλόπουλος είναι γνωστός στο ευρύτερο κοινό ως ένας από τους σημαντικούς μεταπολεμικούς ποιητές μας. Ο στενός κύκλος των φίλων του απολαμβάνει και άλλες χάρες του: εννοώ (κυρίως) τον προφορικό του λόγο. Συναρπαστικός και ακούραστος αφηγητής, διαθέτει την μαγική τω όντι ικανότητα να καταλύει κάθε έννοια του χρόνου και χώρου, προσδίδοντας και στα πιο απτά και απλά συμβάντα διαστάσεις μύθου.

Από το Γουέινσμπορο, όπου βρέθηκε ο Παυλόπουλος το 1985, με την ευκαιρία των σπουδών του γιου του στην Αμερική, μου απέστειλε τις τρεις δημοσιευμένες εδώ επιστολές (οι οποίες διατηρούν κάτι και από το άρωμα του προφορικού του λόγου): μέσα από τις συναρπαστικές περιγραφές των ανθρώπων, της φύσεως και των εκδρομών, ο αναγνώστης μπορεί να απολαύσει ένα λαμπρό δείγμα ταξιδιωτικής πεζογραφίας.

Ηλίας Χ. Παπαδημητρακόπουλος



ΜΙΧΑΗΛ ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΣ και συγγραφική ομάδα

Ο χρόνος του δεμένου σκύλου.

Τεχνικές απέναντι στο κενό

(εγχειρίδιο υποκριτικής)

Πρόκειται για ένα εγχειρίδιο μεθοδολογίας και προσέγγισης της Υποκριτικής, που αναπτύσσεται σε τρεις κύριους άξονες: Θεατρικότητα, Αφηγηματικότητα, Πραγματικότητα. Ταυτόχρονα αποτελεί μια πρωτογενή πηγή της μεθόδου του Μιχαήλ Μαρμαρινού, όπως συστήνεται από τον ίδιο και μία τετραμελή συγγραφική ομάδα αποτελούμενη από τις: Ηλιάνα Καλαδάμη, Μαριλένα Κατρανίδου, Ρία Μεντηλίδου, Μαρία Παπαγιαννάκη.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΠΕΖΟΓΡΑΦΙΑ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΗ

ΒΑΛΤΕΡ ΜΠΕΝΓΙΑΜΙΝ – ΑΣΙΑ ΛΑΤΣΙΣ

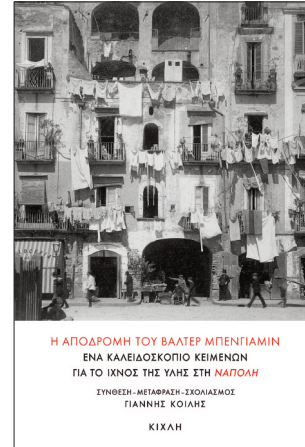
Η αποδρομή του Βάλτερ Μπένγιαμιν.

**Ένα καλειδοσκόπιο κειμένων για το ίχνος της ύλης
στη Νάπολη**

σύνθεση – μετάφραση – σχολιασμός: Γιάννης Κοιλής

Αφορμή για το συγκεκριμένο εκδοτικό εγχείρημα είναι η επισήμανση του Wolfram Eilenberger (*Η εποχή των μάγων*) πως η Νάπολη του Βάλτερ Μπένγιαμιν και της Άσια Λάτσις αποτελεί κομβικό σημείο στο έργο του Γερμανού στοχαστή. Γύρω λοιπόν από τη μετάφραση αυτού του κειμένου κατασκευάστηκε ένα καλειδοσκόπιο από πρωτότυπα κείμενα και μεταφράσεις, σκοπός του οποίου είναι να φωτίσει από διαφορετικές οπτικές γωνίες το κείμενο και πτυχές της εξέλιξης της γραφής του Βάλτερ Μπένγιαμιν που διαφαίνονται σε αυτό.

Φιλοδοξία αυτής της έκδοσης δεν είναι να προσφέρει μια οριστική ανάγνωση του έργου του Μπένγιαμιν, το οποίο είναι τόσο πορώδες ώστε να ανοίγεται σε ερμηνείες κάθε λογής, ούτε να υποστηρίξει πως η επιρροή της Λετονής επαναστάτριας και μόνο έβγαλε τον ερωτευμένο W.B. από τον ελεφάντινο πύργο του και τον έφερε αντιμέτωπο με την υλική πραγματικότητα· το παρόν εγχείρημα φιλοδοξεί να αναζητήσει το ίχνος που ο έρωτας αυτός άφησε στον συγγραφέα και στοχαστή παράλληλα με άλλους παράγοντες που συμμετείχαν σε αυτή τη συντυχία.



ΤΟΜΑΣ ΜΑΝ

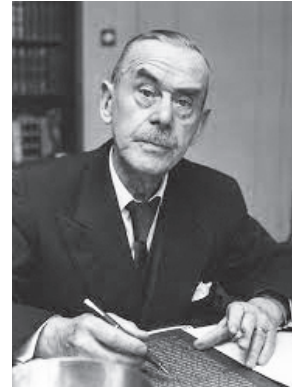
Ο Μάριο και ο μάγος (νουβέλα)

μετάφραση – επίμετρο – σημειώσεις: Νίκος Σκοπλάκης

Η νουβέλα *Ο Μάριο και ο μάγος* (*Mario und der Zauberer*, 1930), γραμμένη λίγα χρόνια πριν την επικράτηση του ναζισμού στη Γερμανία, αποδίδει την πνιγηρή συνθήκη του φασισμού στην Ιταλία μετά τα μέσα της δεκαετίας του 1920 ενώ παράλληλα μπορεί να διαβαστεί ως προμήνυμα κινδύνου για τις κοινωνίες του 21ου αιώνα. Το λογοτεχνικό κείμενο του Τόμας Μαν μετασχηματίζει αριστουργηματικά ένα πραγματικό συμβάν από το θέρους του 1926 στο Φόρτε ντέι Μάρμι. Συνιστά σπουδή στην ψυχολογία και τον έλεγχο των μαζών, στην καταλυτική επίδραση της αυταρχικής προσωπικότητας, στη λατρεία του αρχηγού, στο σαδιστικό θέαμα και στη δημαγωγία του φασισμού. Συγχρόνως ο συγγραφέας στοχάζεται γύρω από τη θέση και τον ρόλο του καλλιτέχνη στην κοινωνία.

«Ο ευρωπαϊκός φασισμός βρισκόταν σε άνοδο [...] και η τοποθέτηση της νουβέλας εναντίον του εξευτελισμού των ανθρώπων και εναντίον του καταναγκασμού έγινε ξεκάθαρα αντιληπτή και από τους προχιτλερικούς, εθνικιστικούς-φασιστικούς κύκλους της Γερμανίας, οι οποίοι εκδήλωσαν έντονα απορριπτική στάση για το έργο», έγραφε το 1941 ο Τόμας Μαν σε επιστολή του προς τον Χανς Φλες.

Στην παρούσα έκδοση, *Ο Μάριο και ο μάγος* παρουσιάζεται σε καινούργια μετάφραση, πλαισιωμένη από αναλυτικές σημειώσεις, συνοδευτικά κείμενα που εντάσσουν τη νουβέλα στα γραμματολογικά, ιστορικά και πολιτισμικά συμφραζόμενά της, παρουσιάζοντας ευσύνοπτα τις τάσεις της έρευνας και της κριτικής πρόσληψης. Συνοδεύεται επίσης από παράρτημα με ενδιαφέρον εικονογραφικό υλικό.



ΤΖΟΖΕΦ ΚΟΝΡΑΝΤ

Η καρδιά του σκότους (νουβέλα)

μετάφραση – επίμετρο: Μιχάλης Μακρόπουλος
παραρτήματα με συνοδευτικό υλικό (επιλογή – σχολιασμός):
Αριστοτέλης Σαΐνης, Γιώτα Κριτσέλη

Ένας «κλασικός» μοντέρνος, ο Πολωνός Τζόζεφ Κόνραντ, επηρέασε όσο λίγοι αγγλόφωνοι συγγραφείς τη μορφή που πήρε η λογοτεχνική αφήγηση τον 20ό αιώνα, και σαφώς η *Καρδιά του σκότους*, τούτη η πολυδιαβασμένη νουβέλα, συγκαταλέγεται στην κορωνίδα του έργου του.

Ο Τσάρλι Μάρλοου, κυβερνήτης ενός ποταμόπλοιου, διαπλέει τον ποταμό Κονγκό την εποχή που διέπραξε ο Λεοπόλδος Β΄ του Βελγίου τις φρικαλεότητες του, σε αναζήτηση του αινιγματικού, εμβληματικού Κουρτς, ενός υπεύθυνου εμπορικού σταθμού που στα βάθη της Αφρικής, εκεί που χτυπά η καρδιά του σκότους, έχει εγκαθιδρύσει ένα μικρό βασίλειο της φρίκης, «πέρα από το καλό και το κακό».

Η έκδοση περιλαμβάνει στο επίμετρο κείμενο του μεταφραστή καθώς επίσης μία επιλογή από κείμενα και φωτογραφίες που φωτίζουν διαφορετικές όψεις του κορυφαίου αυτού κειμένου (γένεση του έργου, κριτική πρόσληψη, ερμηνευτικές προσεγγίσεις, ιστορικό υπόβαθρο).



ANNA SWIR

Γυναίκα αγέννητη. Επιλογή ποιημάτων
εισαγωγή – μετάφραση: Νίκος Λάζαρος



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΙΗΣΗ

ΕΡΙΦΥΛΗ ΚΑΝΙΝΙΑ

Των περιλειπομένων

ΕΥΘΥΜΙΑ ΓΙΩΣΑ

Όταν πέφτουμε από το τρένο

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΑΡΟΛΟΣ ΤΣΙΖΕΚ

Οχτώ λεπτά φωτός

ΧΛΟΗ ΚΟΥΤΣΟΥΜΠΕΛΗ

Οι άνθρωποι δεν είναι τσαγιέρες

